

Addio del passato

ton original

Air de Violetta extrait de l'acte III de « La traviata » de Giuseppe Verdi sur un livret de Piave,
d'après « La dame aux camélias » d'Alexandre Dumas fils. Créé en 1853 à La Fenice de Venise.

Andante mosso *dolente pp* *legato e dolce*

Ad - di - o — del — pas —

p Andante mosso

5

sa - to — bei — so - gni — ri — den — ti; le ro - se — del —

10

vol - to — già — so - no — pal — len — ti. L'a - mo - re d'Al -

con espressione

pp dolcissimo

15

- fre - do — per - fi - no — mi man - ca, con - for - to, so -

20

- ste - gno — del - l'a - ni — ma stan - ca, —

con — for - to, so — ste - gno, ah!

25

Del - la — tra — via - ta — sor — ri - di — al — de — si - o; a

pp legg *f* *con forza*

pp 30

le - i, deh _ per _ do - na, tu ac - co _ gli - la, o Di - o!

pp

35 *allarg e morendo*

Ah! _ tut - to, _ tut - to _ fi _ ni, or _ tut _

un fil di voce 40

to, tut _ to fi _ ni!

ff *p*

pp *dolente* *legato e dolce*

Le gio - ie, _ i _ do - lo - ri _ tra _ po - co _ a _ vran _

pp

45

fi — ne; la tom·ba ai mor ta - li di tut - to è — con —

50 *con espressione*

fi — ne! Non la - gri - ma o fio re — a - vrà la — mia

pp dolcissimo

55

fos - sa! non cro - ce col no - me — che co - pra — ques -

60

-st'os - sa! — non — cro - ce

pp

non — fior, ah! Del - la — tra — via - ta — sor —

pp *leggiero*

65 ri - di — al — de — si o; a le - i, deh, — per — do - na, tu ac -

con forza *p* *pp*

f *pp*

70 - co — gli - la o Di - o! Ah! — tut — to, — tut - to — fi —

75 ni, or — tut — to, tut — to fi — ni!

col canto *pp*

Addio, del passato bei sogni ridenti,
Le rose del volto già sono pallenti ;
L'amore d'Alfredo perfino mi manca,
Conforto, sostegno dell' anima stanca.
Conforto ! Sostegno !
Ah, della traviata sorridi al desio ;
A lei, deh, perdona ; tu accoglila, o Dio !
Ah ! Tutto, tutto fini. Or tutto, tutto fini !
Le gioie, i dolori tra poco avran fine,
La tomba ai mortali di tutto e confine !
Non lagrima o fiore avra la mia fossa.
Non croce col nome che copra quest'ossa !
Non croce, non fiore
Ah, della traviata sorridi al desio ;
A lei, deh, perdona ; tu accoglila, o Dio !
Ah ! Tutto, tutto fini. Or tutto, tutto fini !

Adieu, les joyeux rêves des jours passés,
Le rose à mes joues a déjà pâli.
L'amour d'Alfredo me manque,
Pour calmer et soutenir mon esprit las.
Oh calme, souris à une âme dans l'erreur
Et puisse Dieu lui pardonner et la faire sienne!
Ah ! Tout est fini, tout est fini maintenant !
Les joies et les âmes disparaîtront bientôt,
Pour nous mortels, la tombe est la fin de tout.
Pas une larme ne sera versée,
Pas une fleur ne jonchera ma tombe,
Aucune croix avec mon nom ne couvrira mes os.
Pas une croix, pas une fleur
Oh calme, souris à une âme dans l'erreur
Et puisse Dieu lui pardonner et la faire sienne !
Ah ! Tout est fini, tout est fini maintenant !

